

Revista



Gallega

SEMANARIO DE LITERATURA É INTERESES REGIONALES

ANO X.—NUMERO 481

SE PUBLICA TODOS LOS DOMINGOS
COLABORACIÓN ESCOGIDA

NO SE DEVUELVEN LOS ORIGINALES
Redacción y Administración, Riego de Agua, núm. 16

DIRECTOR PROPIETARIO Y FUNDADOR

GALO SALINAS RODRIGUEZ

Coruña, Domingo 5 de Junio de 1904

PRECIOS DE SUSCRIPCION

La Coruña, al mes. 0'50 ptas.
Fuera, al trimestre. 2'00 »
Número suelto 0'10 »
Número atrasado 0'20 »

TEATRO REGIONAL

Con fruición amargada por dejos de disgusto, leemos en la prensa de Madrid el éxito que en el teatro de la Comedia obtuvo el eminente actor Sr. Borrás, representando obras en catalán, ante un público refractario á todo cuanto no sea concebido y dado á la luz en Madrid, villa centralizadora por esencia y por naturaleza.

Y decimos que nuestra satisfacción sufre amargores, porque al enterarnos de los triunfos del teatro catalán no podemos por menos de establecer comparaciones, y como consecuencia dolernos de que no se encuentre más adelantado el teatro gallego.

Cataluña cuenta con un repertorio fecundísimo de obras dramáticas y con numerosas compañías que ponen de relieve las bellezas que en aquellas hacen descollar sus autores: Galicia en cambio, donde hay pléthora de literatos de valía, á penas si en este ramo de la literatura ha producido algunos chispazos reveladores de lo mucho que respecto á la dramática pudiera, no solo intentarse, sino hacerse.

¿Por qué?

Tratada por nosotros esta cuestión con amplitud en múltiples ocasiones, habremos de repetir una más que es deplorable que pudiendo crear un teatro robusto y vigoroso nos satisfacemos con felices intentos, eso sí, pero no lo suficiente para que podamos envanecernos de poseer un teatro genuinamente dicho nuestro.

Contribuye á esto la carencia de personal para interpretar nuestras obras, y por otra parte la apatía del público, y lo que todavía es peor,

la prevención con que algunos asisten á las representaciones gallegas como si en ellas vieran algo de ridículo merecedor de escarnio.

Los que así proceden desde luego se caracterizan de malos patriotas y de analfabetos, pero si quiera sean los menos no cabe dudar que perjudican y no poco al desarrollo y progreso de nuestro teatro regional.

Otra de las causas que lo impiden es la falta de unión que entre nuestros literatos se observa, al igual que en los aficionados, que pudieran aspirar á la categoría de artistas si tratasen de consolidar y fortalecer las escuelas de declamación que han creado, y que por distingos y mal entendidos estímulos, tienden á fraccionar en lugar de unir.

Lo especial de nuestro carácter es otro de los grandes motivos para el estacionamiento de nuestro teatro: nada hacemos por lo general para dar vida á las ideas que concebimos ya por apáticos ya por irresolutos, y en cuanto vemos que hay uno que toma la iniciativa le ponemos, como decirse suele, la proa, le amagamos á disgustos y premiamos su meritoria labor con una silenciosa reserva que apaga sus entusiasmos, ó con un exceso tal de elogios que á veces más parecen una cruel diatriba, porque en esto como en todo así es malo el pecar por exceso como por defecto.

¿Por qué hemos de ser así? ¿Por qué en las obras que genera y hace viables la inteligencia no hacemos abstracción del hombre para rendir justicia al artista? ¿Acaso los que suponemos defectos en los otros estamos exentos de ellos? Y, por otra parte, el contribuir á la noble tarea de levantar de la postración á nuestra literatura ¿no vale la pena

de que depongamos rencores que sin causa justificada las más de las veces, así mortifica á los otros como á nosotros nos hiere? ¡Tengamos abnegación; no seamos pequeños ya que nos sobran condiciones para ser grandes!

Nosotros rogamos á todos los que sientan cariños por el teatro gallego que aporten á la gran obra su grano de arena; los unos escribiendo, dando cuerpo á su inspiración; los otros interpretando, haciendo agitar con palpaciones de vida á las ideas engendradas en la imaginación del dramaturgo.

Y unidos todos: unidos con el santo lazo del patriotismo, con el nexo indisoluble del arte, con las simpatías que deben ser propulsores del compañerismo, acometamos la gran empresa de levantar nuestro teatro, sin vacilaciones, siguiendo el ejemplo que nos dan los ilustrados catalanes por medio del genial actor Sr. Borrás y otros émulo suyos.

Créannos que si así procedemos mereceremos bien de la patria.

REGIONALISMO GALLEGO

Para que se vea lo enterados que están los periodistas madrileños, reproducimos el artículo con que *El Globo*, replica á otro que publicó *El Liberal*.

«El homenaje tributado en el pueblo de Carral (Coruña) á la memoria de los jefes y oficiales allí fusilados en 1846 por el crimen de haberse alzado en armas contra las demasías del Poder central, sirve á un estimado colega para dar la voz de alerta sobre la posibilidad de un movimiento de opinión reivindicatorio de las libertades»

des regionales de Galicia. Si en esa posibilidad advierte el colega un peligro, nosotros no. Queremos vida, y nervio, y alma, y enjundia en los pueblos, como en los individuos. Pueblos atónicos, patria muerta. Las Vascongadas, Navarra y Cataluña, vienen demostrando vitalidad envidiable, originada y sostenida por el vigoroso espíritu regional que inspira todas sus iniciativas y todos sus actos corporativos é individuales. No es una rebeldía, es una reclamación de la personalidad de un pueblo. No se tira contra nada ni contra nadie; se quiere recabar el derecho á existir por el propio valer, por la energía propia, sacudiendo la enervante tutela de un oficialismo que de las provincias sabe únicamente lo que tributan; lo que pueden y deben tributar; no lo que son, y pueden y deben ser.

»No tenemos noticias concretas que corroboren las del colega aludido. Parécenos que en el homenaje á los fustados en Carral hay más fuego de ideas políticas que de afectos regionales. Acaso han querido sus fautores evidenciar su disconformidad con la política imperante, sin dar alcance mayor á sus resoluciones. Pues bien, si éstas propenden á despertar y estimular el regionalismo, aplauso merecen. Si han querido solamente demostrar apego á las ideas liberales, no lo reprochamos; pero entendemos que la primera versión parece la más fundada, y partiendo de este fundamento queremos contribuir en la medida de nuestras fuerzas á que el despertar de Galicia no muera en sus albores.

»Aguardando estamos aun á saber si Castilla duerme, aguardamos la reiteradamente ofrecida contestación de D. Santiago Alba á nuestro artículo *El ejemplo de Cataluña*. Y aguardamos, porque del testimonio autorizado de los diputados á Cortes castellanos hemos de partir para las deducciones consiguientes.

»De que Galicia no duerme, aunque aletargada la vemos, tenemos pruebas concluyentes en las ráfagas de rebeldía de sus intelectuales contra el vivir monótono de aquellas provincias. La inolvidable Rosalía de Castro con sus inimitables cantos, inició el amor—entre los gallegos de España y América—y á las cosas del terruño.

»Curros Enríquez dió más viriles toques á tal llamamiento, Muruais, Macías, Pereira y tantos más, han continuado la campaña en el libro, en la cátedra y en el periódico. Pero Galicia es acaso la parte de territorio español donde más tremenda es aun la pesadumbre del feudalismo viejo transformado en caciquismo á la moderna. Los dueños y señores de Galicia viven en Madrid. No se hace ni puede hacerse nada sin su licen-

cia, sin su intervención, sin su exequátur.

»Afiliados á diversos partidos, podrán entre sí enemistarse y combatirse, pero no discrepan jamás, unos de otros, en la manera de tratar á los pueblos, cuyo dominio material y moral monopolizan. Los Pardo de Cela, subleváronse contra el uniformismo que á los antiguos reinos españoles impuso la autoridad real, al afirmar la unidad patria. Hoy son muchos los que resucitarían la organización de *Los hermanos de Galicia* sino tropezasen con que, desde peatones arriba, todos los eslabones del poder y de la influencia oficial son propiedad de los *Señores* residentes en Madrid. Hay el fermento, hay el germen, hay la intención, pero falta quien ahune voluntades y acometa la cruzada redentora. La Universidad de Santiago, debiera ser faro de cultura en Galicia, no foco de pasividades y doctrinarismos. Las Diputaciones gallegas habrían de concertarse como las vascongadas, para velar y defender los intereses que les son comunes, actuando y procediendo como si constituyesen una sola corporación, al igual que si las cuatro formasen una entidad única, poderosa, respetable y respetada.

»Galicia tiene bien probado su españolismo; así en la guerra como en la paz, en las artes como en las ciencias, en el trabajo como en el estudio, hijos ilustres de Galicia han dado á la patria gloria y renombre. Pero Galicia no ha de limitarse á suministrar guerreros, marinos, literatos, pintores y políticos. Galicia necesita que su vivir interno sea modificado y llevado á perfección, ahora imposible si los medios y los procedimientos no son alterados de radical modo. Su alejamiento de Madrid, exige, precisamente, mayor independencia de vida. Dentro de las vigentes leyes, hay ocasión para implantar esa independencia. El caciquismo alto y bajo es un obstáculo al bienestar de Galicia. Contra ese caciquismo precisa luchar encarnadamente.

»Una cosa es obedecer las leyes y otra estar supeditados á la voluntad de los encumbrados. Una cosa es regirse por la *Gaceta*, y otra depender del capricho dictatorial que hace de cada provincia, de cada comarca, de cada parroquia, un feudo intolerable y bochornoso.

»Si hay regionalistas en Galicia, alentémoslos en su propaganda. Si no los hay todavía, procuremos que aparezcan. Cuatro provincias con dos millones de habitantes, tienen derecho á entenderse directamente con el Estado, y á tratar con el estado del mejoramiento de su vivir.

»Ahora, si los gallegos, en su mayoría, prefieren vegetar servil-

mente á las órdenes de los amos que soportan, nada hemos dicho.»

No nos parece mal que al fin la prensa madrileña vaya conociendo que sino se quiere que perezca España como Estado, es necesario que las regiones tengan vida propia.

Lo que si no nos parece también es la ignorancia paradiásica del colega respecto á lo que pasa en Galicia. Desde antes de los reyes católicos,—y la fecha va larga—ya los gallegos dieron muestras de querer sacudir determinados yugos. Desde entonces para acá, cualquiera que registre nuestra historia ó la conozca, verá las continuadas tentativas hechas con aquel objeto. Recientísimos están sucesos que lo prueban y á cada momento surgen chispazos que lo demuestran. Lo que hay es que una cosa son los políticos que viven en Madrid y que para los periódicos son oráculos y otra cosa es el país que representan. Unos y otro están divorciados y los primeros desconocen lo que pasa, y sino fuera por los convencionalismos de la política, veríamos que toda la fuerza de que blasonan ciertos personajes es puramente fantástica.

Y basta: el camino se va haciendo y cuando menos se piense se llegará al fin de la jornada.

Ahora si nuestros lectores recuerdan lo que algún colega local publicó en su sección telegráfica a propósito del artículo de *El Globo*, verán que la buena fé del colega fué indudablemente sorprendida por su corresponsal, pues dicho artículo lejos de combatir al regionalismo como dijera el telegrama, antes al contrario dice que es necesario en toda España.

Con que fíense los lectores de telegramas ó noticias cuando se desfigurán como se desfigurán.

¡Ah! Bien, que ya los lectores saben el caso que deben prestar á ciertos periódicos y á ciertos corresponsales.

Y tomen nota ciertos periódicos avanzados que combaten el regionalismo, porque sí y sin embargo á su nombre agregan el de *gallego*.

COSAS DE IGLESIA

Los verdaderos católicos sienten hondo pesar y se duelen de ciertas incorrecciones que se observan en la aplicación de determinados servicios del culto.

El Viático, por ejemplo, que es una de las manifestaciones más solemnes de la religión católica, se lleva á los enfermos sin majestad alguna, pues cuando las familias no pueden satisfacer el importe del carruaje, el sacerdote que conduce la Sagrada Forma se ve precisado á marchar de pié sin que tan siquiera lo cubra el antiestético paraguas de otros tiempos, por manera que lo que más respetos debiera de inspirar se mira casi con menosprecio, lo cual no es nada edificante.

En las parroquias de Santa María y Santiago de la Ciudad alta, el vecindario adoptó la costumbre de dar un tanto anual para que el Santo Viático salga siempre bajo palio, que nunca falta quien lo lleve; pero en las parroquias de la Pescadería ni hay quien tome iniciativas respecto á esto ni á los párrocos se les ocurrió hacer nada en el sentido de que Su Divina Majestad salga á la calle con la pompa y reverencia debidas, aunque no hubiese quien satisficiera el pequeño gasto de unas cuantas velas, que después de todo, no había de empeñar á la parroquia que, por propio decoro, debe tener siempre un palio bueno ó malo para que en la vía pública sirva de dosel al Dios que va á visitar y á dar el pan de la salvación á los enfermos desahuciados.

Otra de las cosas censurables es la manera de volver el clero del cementerio después de los entierros, pues en lugar de hacerlo pro-

cesionalmente se efectúa á la desbandada yendo cada sacerdote como y por donde se le antoje, cargando los monaguillos al hombro cruces, pendones y ciriales como si fueran pedazos de leños, y hasta echándose la sotana al hombro con la mayor despreocupación.

Esto es poco serio y da mucho que hablar, porque da pié para que se diga que en las prácticas de la iglesia para los encargados de ejercerlas, lo de menos es la religión y lo demás el estipendio que por todo ello se percibe, y esto, ni es bueno para la religión ni en nada favorece á sus ministros.

Por eso nos hacemos eco de las censuras, y por eso rogamos que no se dé más que hablar.

oo

FIESTA MILITAR

El lunes pasado obsequió la oficialidad de Ceriñola con un bien servido lunch á la del regimiento de Isabel la Católica, reinando en dicho acto la más cortés y franca alegría.

La amplia sala de juntas del cuartel, que ocupa el batallón de Ceriñola, que tantas simpatías se ha sabido conquistar en el poco tiempo que lleva aquí de guarnición, hallábase á las seis de la tarde ocupada por la distinguida oficialidad de ambos cuerpos, que momentos antes había presenciado los ejercicios de gimnasia de los soldados de Ceriñola ejecuta-

dos con suma precisión bajo el inteligente mando de sus oficiales.

Por algunos de los concurrentes se hizo verdadero derroche de chistes y de ingenio, pronunciando el coronel Sr. Dibán sentidas frases de cariñoso compañerismo que fueron convenientemente agradecidas y contestadas por el comandante Sr. García, jefe accidental del batallón de Ceriñola.

Nos congratulamos de que individuos de una misma arma, y aun todos los del ejército, convivan como hermanos donde quiera que la suerte ó la casualidad los reuna, pues esta compenetración de ideas y sentimientos es la más firme garantía de que bajo su égida puede la nación dedicarse tranquila al desarrollo de su trabajo y bienestar.

oo

ESCUELA GRATUITA

DE CIEGOS Y NIÑOS POBRES

Programa de los ejercicios que han de efectuarse por los alumnos de la Escuela de ciegos de la Coruña en los exámenes que tendrán lugar los días 16, 17 y 18 del corriente junio de 1904, de diez y media á una de la mañana y de cinco á siete de la tarde.

1.º Preludio de la velada número 1 (Caño), para violines, piano y contrabajo. Ejecutado por los alumnos Ramiro Puga, Angel Gómez y José Villar acompañados por el profesor.

2.º Principios de lectura en sistema

sin reflexión y puedes hacerte entero cargo de cuanto tengo que decirte.

Tu familia, en efecto, sin pertenecer á la clase inferior de la sociedad ocupó siempre esa escala media en que las aspiraciones no pueden ser sino muy moderadas. No obstante, después del fallecimiento de tu padre y merced á los relevantes servicios prestados en más de una ocasión por aquél á encumbrados personajes, fui recomendada á un gran señor viudo desde hacía muy poco tiempo que precisaba una persona de cierta edad y de entera confianza para regir su casa. Acepté con agradecimiento sabiendo lo honoríficos y lucrativos que son esos cargos. Con el transcurso del tiempo me he hecho la persona necesaria, indispensable. No soy simplemente una ama de llaves, sino que ordeno en jefe y nada se hace sin mi inspección y beneplácito. Ahora bien: estos cargos cerca de familias aunque nobles y opulentas, dan á quien los desempeña escasa consideración y valía; mas tratándose del servicio á personas de elevadísimo rango como en mi caso, honran y dignifican hasta un alto grado. De ese modo he realizado la posición social que por mi nombre me correspondía y frecuento círculos distinguidísimos donde no ignoran tengo una hija que está concluyendo de perfeccionar su educación para hacer su entrada en el mundo.

—Bueno, señorita; no olvide esas recomendaciones que sus señores papás encargan muy encarecidamente que se le comuniquen.

Tales apartes cada vez que mi primo venía, me disgustaban sobremanera; ya por lo que podían dar á sospechar, como también porque sus frases apasionadas resentían mi orgullo, habiendo sucedido á mis tranquilos afectos de niña un anhelo á dorados ideales cada día más creciente, anhelo que ulteriores circunstancias se iban á encargar de fomentar de un modo desmesurado. Sin embargo de esto no me atrevía á prohibirle que cesase en sus conferencias íntimas porque temía que la natural violencia de su carácter—exaltado entonces por la pasión—lo condujese á descubrirlo todo. Sufría lo que no es decible no bien le veía aparecer, recelosa cada vez más de una indiscreción que pudiese dar lugar á sospechas, mucho más desde que una joven profesora que había presenciado en repetidas ocasiones estas entrevistas, me dijera sonriendo maliciosamente:

—¡Qué casualidad! Siempre que á ese muchacho le toca venir se ocurren encargos reservados de los papás.

Así pasaron seis años: mi educación estaba muy adelantada. Nadie diría al verme sino que había nacido bajo brillantes artesanos. Por lo que toca á instrucción ninguna ciencia de las que se enseñan en los colegios de seño-

convencional de Braille y en el usual de relieve, por las niñas Luisa Gutiérrez, Claudina Fernández y los alumnos Ramón Rey, Juan Prego y Ramiro Puga.

3.º El Eclipse del sol, melodía para violín y piano (Raf), por los alumnos Ramiro Puga y José Villar.

4.º Escritura convencional sistema Braille, por los alumnos Juan Prego y Ramiro Puga.—Idem usual con lápiz, por Angel Gómez y José Longueira.

5.º Marcha de la coronación en la ópera Profeta (Meyerbeer), ejecutada á cuatro manos por el alumno José Villar y su profesor Sr. Caño.

6.º Ejercicios teórico-prácticos de Aritmética con resolución de problemas en la caja y tablero especial, por los alumnos Ramón Rey, Juan Prego y José Villar.

7.º Escena y aria final de la ópera Luccia de Lamermoor (Donizeti), ejecutada al violín por el alumno Angel Gómez.

8.º Conocimientos generales sobre la esfera terrestre, por los alumnos Ramón Rey, Juan Prego y José Villar.—Idem particulares sobre el mapa de Europa, por el alumno Ramiro Puga.—Idem geográfico-históricos sobre el mapa de España, por los alumnos Ramón Rey, Juan Prego y José Villar.

9.º Ejecución al piano de una sona-

tina de Clementi, por el alumno José Villar.

10. Conocimientos de Gramática, Religión, Historia y Ciencias físico-naturales, con descripción de objetos, por las niñas Luisa Gutiérrez y Claudina Fernández, y los alumnos Ramón Rey, Juan Prego, José Villar y Ramiro Puga.

11. Adelante, galop-capricho para piano á cuatro manos (Caño), ejecutado por el alumno José Villar y su profesor.

12. Lectura de poesías y trozos escogidos de autores clásicos, por los alumnos, Angel Gómez y Ramiro Puga.

13. Himno cantado por todos los alumnos de ambos sexos, acompañados al piano por la Srta. Lola Infante Rodríguez Recio.

14. Terminará el acto con la lectura de una Memoria, hecha por el señor Secretario.

La Coruña, 1.º de junio de 1904.—
El Director, José María Salgado.—El Profesor, Luciano Caño Lamas.

NOTA.—En el Campo de la Leña, núm. 8 y calle del Orzán, 5-2.º se reciben donativos para la Escuela y objetos para dar como premio ó regalo á los alumnos ciegos y niños pobres.

MEMORIA

Sobre la aparición y desenvolvimiento de la Imprenta en la provincia de Orense

POB

EUGENIO CARRÉ ALDAO

APÉNDICES

- I Misal de Monterrey: Impresores: Descripción del Misal.
- II AGUSTIN DE PAZ: Mondoñedo, 1550.—Santiago, 1554.
- III Palinodeia, por VASCO DIAZ TANGO: Descripción del libro.
- IV Varias obras impresas en Orense.
- V Imprentas de la provincia de Orense.
- VI Periódicos de la provincia de Orense.

APÉNDICE II

Agustin de Paz

(Mondoñedo, 1550—Santiago, 1554)

(Continuación)

Gracias á un interesante y curioso pleito (1) nos enteramos de que Agustin de Paz celebró un contrato con el Deán y Cabildo de Oviedo para la impresión de *Misales* y *Breviarios* para aquella diócesis. Por dicho pleito sabemos de que en dicho año de 1555 residía en Santiago y se le dice «Ynpressor de libros y vezino de Santiago.» (2)

(1) Debemos las noticias de él á nuestro buen amigo el distinguido escritor D. Andrés Martínez Salazar, á quien tanto deben las letras gallegas.

(2) Resulta así que el primer impresor de Santiago no es Luys de Paz (1578) como se creyó hasta ahora.

ritas me era desconocida; poseía además á la perfección el italiano y dominaba bastante bien el francés. Tratóse, pues, de ampliar mis conocimientos embelleciéndolos con las artes de adorno que allí se cursaban: dibujo, pintura, música. Por el mismo tiempo recibí por primera vez la visita de mi madre.

No podía creer á sus ojos al verme tan ventajosamente cambiada. Parecía no saciarse de contemplarme deteniéndose á ponderar la perfección de mis facciones y la esbeltez de mi talle al que, según decía, sentarían incomparablemente mejor los trajes de gala que me aguardaban al hacer mi entrada en el mundo que el sencillo uniforme del colegio.

—Mucho deseaban los señores—dijo á la directora—venir en persona á contemplar su joyecita; pero exigencias de mundo los detienen. Me recomendaron les llevase detalladas noticias de su porte y de sus adelantos.

Cuando hubo sido informada minuciosamente:

—Aun continuará en el colegio—añadió—tres ó cuatro años más con objeto de que su educación acabe de perfeccionarse.

Luego manifestó deseos de hablarme á solas.

—Estoy contenta de ti,—me dijo así que estuvo segura de que nadie más que yo la escuchaba;—respondes admirablemente á los pro-

yectos que en beneficio tuyo habia concebido; figura, distinción, conocimientos: todo lo reunes.

Y pesado chasco—agregó acremente—hubiera sido que al cabo de tantos sacrificios me hubiera hallado poco más ó menos con la misma campesina tosca, desgarbada é ignorante. Veo pues que estás admirablemente preparada á rozarte con una sociedad selecta; creo asimismo que tú lo debes desear también y que no te hallarías muy á gusto si te hubiese de volver á llevar á la casa de tus tios como cuando pequeña.

—Páreceme—respondí yo—que no me veria turbada en modo alguno si tuviese que frecuentar los círculos del gran tono; y en verdad no es esto extraño dado el continuo trato con señoritas de la mayor distinción como son las que se educan en este colegio. Pero mamá, permítame una pregunta y crea que no es un impulso de vana curiosidad el que me mueva á hacerla.

—Di cuanto quieras hija mia.

—Por lo que V. me indica voy á entrar en el gran mundo cuando de aquí salga; figurábase me sin embargo que las relaciones de usted eran modestas, que nuestra familia...

—Voy á hablarte seriamente de esto, ya que ha llegado la ocasión: No eres ya una niña

No tenemos noticias de que obras haya impreso en Santiago. Suponemos que una de ellas—de no ser sobrante de la edición de Mondoñedo—fuese la *Descripción de Galicia*, de Molina s. l. n. a. que citamos en nota y que muchos dan como de Santiago en 1550, de cuya fecha no puede ser por no existir imprenta entonces en esa diócesis. Lo probable es que fuese Paz el impresor y entonces debe ser de 1554, cuando se trasladó á Santiago y la lanzó al mercado sin pié de imprenta.

En Santiago no debió irle muy bien, ya por falta de trabajo ya por otras causas.

¿Qué fué de la imprenta que tenía en Mondoñedo y que debió ser la que llevó á Santiago? No será aventurado afirmar que los apuros de dinero, frecuentes en Paz, motivaron reclamaciones por deudas contraídas y algún acreedor exigente ó escarmentado debió embargarla con todas las existencias. Tal nos lo hace suponer cuando efectúa contrato con el Deán y Cabildo de Oviedo para trasladarse á esta ciudad para montar imprenta por cuenta del Cabildo por carecer Paz en absoluto de recursos.

(Continuará).

PROSA Y VERSO

LA PRIMAVERA

¡La primavera!...

Mágica palabra que suena al oído cual arpa de oro pulsada por angélico ser, yo te saludo con toda la efusión de mi alma; y al sentir el benéfico influjo del primer rayo del sol, quisiera ser un genio para cantarte, poseer la inspirada musa de cantor de las estaciones, su cadencia y su armonía, que entonces mi ardiente imaginación podría describir el cuadro más bello y deleitoso del reinado de las flores, de la alegría, de las aves y del puro amor. Pero falto de tan altos dones mi saludo será pobre y sencillo, incoloro y casi vulgar; así y todo acógelo, primavera hermosa, que el corazón te lo envía lleno del más cariñoso y grato afecto.

Tu solo nombre, primavera amada, nos trae á la memoria la ventura y el placer pasados, y á él instintivamente unimos nuestra dicha que en lo terreno carecería de encanto y atractivo sin el tinte poético de tus brisas, flores, pensiles y mariposas.

Tu reinado se anuncia con las incipientes florecillas que aparecen primero medrosas y tímidas en las hondonadas y pliegues de los campos, para trepar después alegres y juguetonas por

las laderas asaltando las alturas hasta engalanar, con su vestido de fiesta, el valle donde gozosos corríamos cuando niños libres de los cuidados y sinsabores del mundo.

¡Edad de ventura y de inocencia de la que solo queda el recuerdo y el sitio como lenitivo del pesar que sentimos por haberla perdido!

Eres, estación florida, el vivo recuerdo de nuestra infancia, primavera de la vida humana, que llena de frutos y revestida de galas, presagias la abundancia y nos llamas al festín del año.

¡La primavera!...

Ya despierta el campo á la vida soltando el follaje que mece suave viento, y mil bandos de pintados pajarillos cruzan el aire buscando materiales para construir su nido en donde han de llevar al Criador sus cantos y gorjeos; ya las crisálidas rasgaron su estrecha mortaja y en atropellado vuelo se confunden con las flores; y el antes mermado arroyo suena rico y bullicioso salpicando las violetas y las matas que festonan sus orillas; y la abeja laboriosa liba en los cálices floridos los preciosos jugos que solo ella sabe transformar en rica cera, con que obsequia á Dios, y en dulce miel con que regala al hombre.

Y el apacible celaje que da el tono á este magnífico cuadro de la creación, hace más sentido el canto de la sencilla pastora que aligera á las ovejas del peso de su blanco vellón, y más místico el dulce tañido de la campana que desde la iglesia, esa santa guardiana del valle, nos convida á orar...

¡La primavera!...

No, no es posible imaginar un sol más hermoso, ni horizonte más encantador, ni aromas más embriagadores, ni colores más vivos y variados que los de esta primera estación del año.

Todo en ella es poesía, júbilo y amor.

Por eso el alma se acrece y el cuerpo se aquilata bajo el influjo primaveral, inspirándose el genio en sus grandezas, desarrollándose el amor puro y casto en sus encantos.

Pero te saludo también benéfica primavera, por considerarte precursora de bienandanza y risueño porvenir para mi patria, porque reanimas nuestro espíritu como fecundizas la tierra, porque siendo la reina de las flores y el origen de nuestras puras alegrías, nos prometes la paz y la abundancia y con la paz y la abundancia hermanadas la religión santa y la ciencia verdadera, germen de todo legítimo progreso, el engrandecimiento de nuestra querida patria, tan grande y venturosa en otros

tiempos, y hoy triste y abatida por las ambiciones y perfidias de los que se dicen sus hijos...

Influye, pues, primavera galana, para mitigar nuestras penas, y extiende tu poder hasta templar con mano pródiga, tantas ambiciones y perfidias que son las únicas espinas que veo en tu paraíso.

VÍCTOR DE SILVA POSADA.

Mondoñedo.

COUSAS D'OS VELLÓS

I

Tí choras, meu neno,
é á vida escomezas,
eu choro, meu fillo,
é á morte me acena.

As tuas bagullas
o peito me queiman
mirando que solo
n'o mundo ti quedas;
mirando que fuxo
pra sempre d'a terra
é que indo ti solo
soño por-éla,
sin quen che arrepare,
que andando sin regra
quizais que teus pasos
no mundo che perdan.

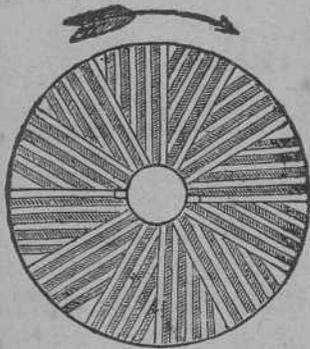
Mais dendes do ceo
que enriba crarea,
c'os ollos do esprito
cravados na terra,
verei que camiño
no mundo ti levas,
e como che acorde
ó abó, que cheacena
á morte pra sempre,
que ven ás carreiras,
virtú que che salve
do engano, da envexa
do mal da inxusticia,
da usura, da guerra,
do mal da calunia
é das mais fraquezas
que bulen no mundo,
pra que, libre d'elas,
solasmentes penses
que t'ás d'esta terra
existe outra vida
e n-ela Dios premia
ós probes que hachan
doentes cadeas,
que pra eles ó mundo
é todo fraquezas,
e todo traballo,
traballo e miseria.

Tal, un probe vello
de longas gredellas
á un orfo netiño,
da coba na veira,
despideo chorando.

Colleuno; namentras
qu'a frente lle bica,
pra si ó neto pensa:
son cousas d'os vellos...
¡Ay son, abofellas!...

II

Aquel que era neno
chegou ós sasenta
topando no mundo
enganos, envexas,



DERECHA

VIUDA DE H. HERVADA

REAL, 14, 77 y 86

(CASA FUNDADA EN 1865)

QUINCALLA, FERRETERIA, MUEBLES Y PIANOS

ESPECIALIDAD EN PIEDRAS FRANCESAS

PARA MOLINOS HARINEROS

DE

La Ferté y Dordogne

HAY PROSPECTOS.—PIDANSE TARIFAS

Manuela Serantes

Riego de Agua, 44.—Coruña

Se recibieron las últimas novedades para verano.

Única casa para reformas de sombreros de señoras y niñas.

Novedad en velillos para la cara.

Andrés Villabrille MEDICO.—Consulta general médico-quirúrgica de dos á tres y media

Consulta particular de las enfermedades de los ojos y niños, de tres y media á cinco. San Nicolás, 28, segundo.

Salón de Peluquería

— DE —

JOSÉ MARÍA GONZÁLEZ

Real, 26, pral.

Este establecimiento está montado con lujo y conforme á los adelantos modernos, contando con oficiales aptos.

Por un procedimiento especial se desinfectan los útiles del servicio.

Diligencia—Esmero—Higiene

AMENEDO Y HERMANO.—Cementos, hidráulicas, cales, yesos, azulejos, cañerías, teja, ladrillo y todo lo concerniente al ramo. Ventas por mayor y menor, Estrella, 8.—La Coruña.

EL LOUVRE

SALVADOR VELA

Paños ingleses, franceses y españoles.

Confeción á la medida de uniformes militares, trajes elegantes é impermeables, por un afamado cortador y aparejador.

Géneros de punto y novedades para señoras.

EL LOUVRE

REAL, 32—La Coruña—REAL, 32

ALFREDO DE LA FUENTE LIBRERÍA Y PAPELERIA

Cantón Pequeño, núm. 13.—La Coruña

Papel y sobres de todas clases.—Libros comerciales.—Lápices, plumas, porta plumas, gomas, tintas y demás menesteres de escritorio.

LA AMISTAD CORUÑESA

Con este título se acaba de establecer una sociedad en los Cuatro Caminos y en la Travesía de Primavera en donde los socios encuentran toda clase de comodidades habiendo el mayor esmero en los servicios.

Todos los amigos de los socios pueden disfrutar de la misma.

LA VIÑA

RUA NUEVA, 17.—Coruña

Esta casa expone los mejores vinos del Ribero, Tinto, Blanco, Rioja, Valdepeñas, Toro y Castilla que se beben en la Coruña.

En esta casa se venden las Aguas de Mondariz, las cuales son las más frescas de esta capital por recibirse directamente todas las semanas.

Melitón Fernández

CONSIGNACIONES Y REPRESENTACIONES

CANTON PEQUEÑO, 12

Gran Hotel de Francia

LA CORUNA

Alameda, 1, 3 y 5—Plaza de Mina—Juana de Vega, 2, 4 y 6

Este gran hotel está montado con arreglo á los modernos adelantos, y con el confort, lujo y comodidad que puedan apetecer las personas más exigentes.

RESTAURANT

á cargo de un inteligente repostero

SE ADMITEN ENCARGOS PARA BANQUETES

CASA-BLANCA

Bailén, 5—Coruña—Bailén, 5

(Casa fundada el año 1860)

Equipos para bodas.—Retortas de hilo y tejidos de algodón de todas clases.—Colchas de seda, piqué y otros tejidos.—Mantas y cutíes para colchones.—Encajes, puntillas y bordados.—Mantelerías, toallas.—Lienzos de Padrón.—Pañuelos.—Géneros de punto.

SE SIRVEN ENCARGOS PARA LAS AMERICAS

Precios fijos



BAÑA Y VAZQUEZ, CONSIGNATARIOS

Vapores para todos los puertos del Litoral

3, SANTA CATALINA, 3

Línea de vapores asturianos entre Bilbao y Barcelona

AGENTES DEL LLOID ALEMÁN

Colegio de Isabel la Católica

DIRIGIDO POR

MARCIAL MIGUEL DE LA IGLESIA

ORZAN, 6-2.º—La Coruña

Instrucción primaria elemental y superior sumamente acreditada en larga práctica, con preferencia á toda otra clase de enseñanza en este establecimiento.

SECCIÓN ESPECIAL PARA PÁRVULOS

Asignaturas del Bachillerato y sólida preparación para el Magisterio de 1.ª enseñanza.

Resultados obtenidos en la 2.ª enseñanza durante los últimos cuatro años: 2 sobresalientes (1 con matrícula de honor); 20 notables; 5 buenos; 99 aprobados; 4 ejercicios de grado; 7 suspensos en 133 exámenes practicados, ó sea el 5 y medio por 100 escaso de suspensos.

EL MADRILEÑO

GRAN FABRICA DE CHOCOLATES

En esta casa se elaboran chocolates superiores en todos los precios.

Se hacen moliendas de encargo.

Clases especiales con canela, sin ella y á la vainilla.

Precios sin competencia

Envase y portes libre para el comprador.

Prueben ustedes y se convencerán.

TRAVESIA DE VERA, núm. 1

Sucursal: FUENTE DE SAN ANDRÉS, 16

LUCIANO PITA

CANTON GRANDE, 3 y 4.—La Coruña

Bazar de artículos de novedad.—Objetos de fantasía para regalos.—Figuras de biscuit finas y caprichosas.

JUGUETERIA

Inmenso surtido de juguetes desde lo más barato hasta lo de mayor precio.

Infinidad de utensilios para uso doméstico

FOTOGRAFIA DE PARIS
de José Sellier
SAN ANDRES, 9

MANUEL SANCHEZ YAÑEZ
PROFESOR DE MUSICA

Da lecciones de solfeo, piano y violín. Afina pianos y se encarga de la organización de tercetos, cuartetos, sextetos, etc., para conciertos, bailes y reuniones.

Se reciben encargos: Orzán, 12, 3.º y Riego de Agua, 30, bajo. (Estanco)—Coruña.

Emilio Hermida
GUARNICIONERO

Monturas, frenos, correas, fabricación de cuantos objetos pertenecen a esta industria.—Real, 30.—Coruña.

HOTEL CONTINENTAL, DE MANUEL LOSADA.—Olmos, 28, Coruña.—Situado en el mejor punto de la población.—Habitaciones cómodas—Servicio esmerado.—Hay coche de la casa a todas horas.

José Eduardo Rey

Marina, 19.—La Coruña

COMISIONES Y REPRESENTACIONES

Talleres de Fotograbado
de PEDRO FERRER

Clichés de línea y directo, clichés para bicolor, tricolor y cuatricolor, zincografía, ilustración de obras, periódicos, revistas, catálogos, etc., etc.

Imprenta, papelería y objetos de escritorio

REAL, 61—LA CORUNA—REAL, 61

LA CATALANA

Compañía de seguros contra incendios y explosiones, a prima fija, establecida en Barcelona: Dormitorio de San Francisco, número 5, principal

CAPITAL Y RESERVAS: 19.664.748,56

Capitales asegurados en 31 de Diciembre de 1903: 1.496.378.984,76 pesetas.

La Compañía ha satisfecho por 6.861 siniestros la cantidad de 8.146.949,80 pesetas.

Comisión principal de Galicia: Sres. Tejero, Pérez y Gil, Riego de Agua, 19.—La Coruña.

FONDA "LA VICTORIA"

— DE —

Antonio López Soengas

SAN ANDRES, 154, CORUNA

CALZADO DE LUJO Y ECONÓMICO

ULTIMAS NOVEDADES

RAMON PAZ

IMPORTACION DIRECTA -- PRECIOS FIJOS Y MÓDICOS

SAN ANDRES, 32.—CORUÑA

SANTIAGO TORRADO

Muebles finos—Tapicería é instalaciones completas—Telas para muebles—Alfombras.

Objetos alta novedad y fantasía para regalos

Riego de Agua, 13 y 15—Coruña

B. ESCUDERO E HIJOS.—Orzán, 74 y Socorro, 35.—Talleres y almacenes de mármoles.—Especialidad en obras de cementerios y decoraciones de edificios.

ANDRÉS SOUTO RAMOS

Marina, 28—Coruña

Comisiones y Consignaciones.

Tostador Universal

Si quiere V. tomar un sabrosísimo café legítimo de Puerto Rico, pida V. Caracoli-lló y Hacienda, á cinco pesetas el kilogramo, en el

Tostador Universal

SAN ANDRÉS, 101

No confundirse, al lado de la Carbonería

A LOS CONTRATISTAS Y MAESTROS DE OBRAS.—Cementos, hidráulicas, cales y yesos en partidas, teja plana.—Marcelino Suárez.—La Coruña.

Gonzalo Martínez

CORREDOR DE COMERCIO

Marina, 17, bajo

Compra y venta de papel del Estado.—Operaciones en el Banco de España.

TEINTURERIE PARISIENNE

CASA FRANCESA DE FELIPE DUBOIS

Cantón Grande, 24, Coruña

Tintes en todos colores—Negros fijos permanentes para lutos.

ESMERO—PRONTITUD—ECONOMIA

Talleres: Carretera de Sta. Margarita, 10

Sucursal en el Ferrol: Real, 181

Areal y Castro

BOMBAS PARA POZOS
HERRAMIENTAS, SURTIDAS
CAMAS Y JERGONES

Cantón Grande, núm. 8.—Coruña

Manuela Jaspe de Cobreiro REAL, 51
Coruña

Cascos, armaduras, flores, plumas, esprits, alambres, cintas, gasas, terciopelos, pasadores, velos y toda clase de artículos de novedad, para la confección de sombreros para señoras y niños. Todo á precio de fábrica.

**LINEA DE VAPORES DE ARROTEGUI**

ENTRE

LIVERPOOL, LA CORUÑA Y LA ISLA DE CUBA

Servicio quincenal por los vapores

	Tons.		Tons.
CASTANO	4.410	SANTANDERINO	3.032
RIOJANO	3.904	GADITANO	2.749
LUGANO	3.770	COMINO	2.680
MADRILEÑO	3.115	EUSKARO	2.471

Para la Habana, Matanzas, Santiago de Cuba y Cienfuegos

Saldrá de este puerto el 17 de Junio el grande y magnífico vapor nombrado

Madrileño

Capitán, D. José L. Larrinaga.

Admite carga y pasajeros, á quienes se ofrecen un esmerado trato, abundante y sana alimentación, vino á las comidas y asistencia médica gratuita.

Se replica á los señores cargadores comuniquen á esta Agencia el número de efectos que deseen embarcar en el referido vapor, remitiendo la nota detallada de las marcas, números, peso bruto y peso en kilos, contenido, valor, destino y consignación.

Esta Agencia asegura de riesgo marítimo á los precios corrientes en plaza.

Para solicitar cabida y demás informes dirigirse á su consignatario D. Daniel Alvarez, Riego de Agua, 68.—Coruña.